



## Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/CN.17/1997/L.9  
18 April 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Пятая сессия  
8-25 апреля 1997 года  
Пункт 4 повестки дня

#### ПОДГОТОВКА К СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

#### ЗАСЕДАНИЯ, ПРОВОДИМЫЕ В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИАЛОГА С ОСНОВНЫМИ ГРУППАМИ

#### Краткий доклад о заседании, проводившемся в целях обеспечения диалога с местными органами власти (16 апреля 1997 года)

Председатель: заместитель Председателя Комиссии по устойчивому развитию посол Багер Асади  
(Исламская Республика Иран)

Координаторы: г-н Жан-Пьер Элонг Мбасси, Всемирная координационная ассамблея городов и  
местных органов власти (ВКАГМО)

г-н Джеб Бругман, Международный совет по местным инициативам в области  
окружающей среды (МСМИОС)

Выступающие: с сообщениями выступили представители/мэры следующих организаций/  
муниципалитетов: Всемирной координационной ассамблеи городов и местных  
органов власти (ВКАГМО); муниципалитета города Дубай; Комитета по  
вопросам политики муниципалитета Лондона, Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии; муниципалитета города Марракеш,  
Марокко; муниципалитета города Барселона, Испания; муниципалитета города  
Кахамарка/Ассоциации перуанских муниципалитетов; городского совета города  
Лейстера, Соединенное Королевство; а также Международного совета по  
местным инициативам в области окружающей среды (МСМИОС).

## СООБЩЕНИЯ

После проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро местные органы власти активно занимаются осуществлением своих обязанностей, определенных в Повестке дня на XXI век. Более 1800 местных органов власти в 64 странах начали процесс осуществления местной Повестки дня на XXI век. Они прилагают усилия в целях реорганизации и изменения подходов и практики для того, чтобы более эффективно способствовать претворению в жизнь концепции устойчивого развития. Они создают новые механизмы международного сотрудничества между собой и с системой Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствует, например, создание ВКАГМО. В 1995 году на проведенном Комиссией по устойчивому развитию заседании представители местных органов власти призвали более широко признать ключевую роль этих органов в деле осуществления устойчивого развития. В настоящее же время они сосредоточивают свое внимание на основных проблемах и факторах, затрудняющих осуществление Повестки дня на XXI век на местном уровне.

Деятельность

Представители местных органов власти различных стран рассказали о выдвинутых в их общинах инициативах по осуществлению местной Повестки дня на XXI век. Усилия по реализации этих инициатив описываются ниже.

- Местные органы власти активно сотрудничают с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в рамках последующей деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).
- В Объединенных Арабских Эмиратах проводится конкурс в целях определения оптимальной практики для стимулирования деятельности в области устойчивого развития.
- Ряд инициатив по осуществлению местной Повестки дня на XXI век был выдвинут в Лондоне. Координацией усилий по их реализации занимаются руководящие и целевые группы, в составе которых представлен широкий круг заинтересованных сторон. Эти группы разработали планы действий по ряду аспектов осуществления Повестки дня на XXI век, в том числе в области энергетики, здравоохранения и природной среды, и приступили к их осуществлению. Городские власти Лондона также создали "зеленый пояс", в котором запрещена застройка, и первую бездымную зону, обеспечили расширение использования общественного транспорта, выступили с инициативой о создании экологического форума для решения вопросов, связанных с минимизацией экологических рисков, и провели крупное исследование по вопросам регенерации. В рамках других осуществляемых в Лондоне программ обеспечивается поддержка местным органам власти в странах Африки и изучаются показатели экологической устойчивости.
- В Марракеше на основе сотрудничества между центральными и местными органами власти при участии населения была разработана программа в области санитарии, предусматривающая предоставление налоговых льгот и приватизацию. В рамках других осуществляемых в Марракеше проектов обеспечивается предоставление жилья для групп населения с низким доходом и ведется работа по восстановлению исторических памятников.
- В Барселоне деятельностью по осуществлению Повестки дня на XXI век занимается специальный форум, функционирующий на основе консенсуса. Элементы осуществляемой в Барселоне деятельности включают децентрализацию и обеспечение участия населения.

/...

- Городской совет города Лейстера сообщил о проведении национальной кампании в поддержку местной Повестки дня на XXI век. В рамках этой кампании обеспечивается подготовка кадров, оказание консультационной помощи, проведение научных исследований и оказание технической поддержки местным органам власти и общинам в связи с планированием и осуществлением местной Повестки дня на XXI век. Эта кампания способствовала созданию многосекторального форума с участием представителей 75 процентов местных органов власти для осуществления надзора за планированием осуществления местной Повестки дня на XXI век. В рамках кампании был также проведен опрос, результаты которого свидетельствуют о значительном прогрессе в деле повышения осведомленности о Повестке дня на XXI век и в деле ее осуществления на всей территории Соединенного Королевства.
- В таких странах, как Соединенное Королевство и Швеция, важную роль в осуществлении инициатив, связанных с местной Повесткой дня на XXI век, играет проведение национальных кампаний.

### Препятствия

Представители местных органов власти отметили ряд препятствий, с которыми они сталкиваются при осуществлении местной Повестки дня на XXI век. Эти препятствия включают отсутствие политической воли, нехватку ресурсов, неналаженность партнерских связей и политику, способствующую нерациональной практике. Конкретные трудности описываются ниже.

- Во многих случаях между центральными и местными органами власти недостаточно широко налажены партнерские связи.
- В некоторых случаях наиболее трудно преодолимые препятствия на пути осуществления местной Повестки дня на XXI век создают правительства стран и проводимая ими политика. Эти препятствия включают отсутствие интереса и внимания к Повестке дня на XXI век, отсутствие комплексной политики в области транспорта, нерациональная политика в области энергетики, отсутствие полномочий на повышение налогов и недостаточно жесткий контроль за обеспечением соблюдения законодательства, касающегося охраны окружающей среды.
- Проблемы во многих странах также связаны с субсидиями, которые стимулируют нерациональную практику.
- Банковские учреждения часто недооценивают социальную значимость сельскохозяйственных программ, которым неотложно требуется финансовая помощь.

### Приоритеты

Кратко изложенные представителями местных органов власти приоритеты отражают те препятствия, которые им хотелось бы преодолеть. Предложения местных органов власти предусматривают укрепление партнерских связей между местными и центральными органами власти, деятельность по созданию потенциала, уделение внимания целям Повестки дня на XXI век и Хабитат II, а также создание информационных сетей. Более подробно приоритеты излагаются ниже.

- Наладить и укрепить партнерские связи между местными, региональными и центральными органами управления в целях создания стимулов к использованию рациональной практики на местном уровне и устранения дестимулирующих его факторов.

- Поддерживать формирование политической воли к решению проблем, связанных с устойчивостью.
- Расширить возможности местных органов власти в области финансов и предоставить им полномочия, соответствующие их обязанностям.
- Юридически и формально оформить отношения между Организацией Объединенных Наций и международными организациями местных органов власти.
- Способствовать использованию местными органами власти перспективных подходов на основе разработки стратегических планов.
- Повысить степень согласованности налоговой политики и увеличить масштабы интернализации социальных и экологических издержек.
- Обеспечить увязку деятельности по осуществлению решений Хабитат II и положений Повестки дня на XXI век.

#### ДИАЛОГ

В ходе заседания с заявлениями выступили представители правительств следующих стран: Австралии, Китая, Нидерландов, Перу, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Франции и Швеции. С заявлениями также выступили представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и представитель одной из неправительственных организаций (Бразилия).

Представители ряда правительств подчеркнули важность диалога с местными органами власти и подтвердили, что задачу обеспечения устойчивости в конечном счете призваны решать города мира (Соединенные Штаты, Нидерланды).

Представитель правительства одной из стран отметил, что местным органам власти следует стремиться оказывать Организации Объединенных Наций содействие, а не обращаться к ней за помощью (Франция). В ответ на это один из участников заседания указал, что местным органам власти следует прилагать усилия для обеспечения того, чтобы ВКАГМО стала постоянным органом, официально признанным Организацией Объединенных Наций. Еще один участник заседания отметил, что для обеспечения сбалансированности партнерских связей международному сообществу следует более внимательно прислушиваться к мнениям местных органов власти.

Представители правительств ряда стран обсудили выдвинутые в их странах инициативы по осуществлению местной Повестки дня на XXI век. Один из представителей рассказал о проектах в области управления водными ресурсами озер и в области здравоохранения, а также о стратегических планах развития (Филиппины). Еще один представитель упомянул об осуществляемых в его стране экспериментальных проектах в области устойчивого развития (Китай). Особенно важную роль в усилиях по обеспечению устойчивого развития играют группы низового уровня, неправительственные организации и представители других основных групп (Швеция). Австралия выступит в качестве принимающей стороны международной конференции на тему "Пути к обеспечению устойчивости", которая состоится 1-5 июня 1997 года в Ньюкасле. На этой конференции будут представлены результаты тематических исследований, касающихся местных инициатив, и она внесет вклад в проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи (Австралия).

Один из участников заседания указал на необходимость создания информационной сети, которая позволила бы местным органам власти делиться опытом и информацией. Представитель одной из неправительственных организаций отметил необходимость координировать программы, такие, как Глобальный экологический фонд (ГЭФ) и "Потенциал 21", с инициативами по осуществлению местной Повестки дня на XXI век.

Представитель правительства одной из стран отметил, что в предложениях местных органов власти не уделяется достаточного внимания участию населения в осуществлении местной Повестки дня на XXI век, и подчеркнул важность задействования на начальных этапах процесса осуществления местной Повестки дня на XXI век представителей частного сектора (Соединенные Штаты). Участники заседания подтвердили, что в осуществлении местной Повестки дня на XXI век участвуют многочисленные группы, включая работников системы просвещения, неправительственные организации и частный сектор, и что широкое участие является основой процесса осуществления местной Повестки дня на XXI век. Для обеспечения более широкого участия частного сектора в мероприятиях в рамках местной Повестки дня на XXI век требуется оказывать целенаправленное содействие.

#### ЗАДАЧИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Задачи и рекомендации для Комиссии по устойчивому развитию предусматривают укрепление партнерских связей между местными, региональными и национальными органами власти, изучение существующих препятствий и содействие обеспечению децентрализации. Представители местных органов власти особо остановились на следующих задачах и рекомендациях:

- **Национальные кампании:** следует принимать активные меры в целях поощрения осуществления в каждой стране программ в рамках местной Повестки дня на XXI век, особенно путем организации национальных кампаний в поддержку местной Повестки дня на XXI век в сотрудничестве с ассоциациями местных органов власти.
- **Глобальные целевые показатели и преодоление препятствий:** Комиссии по устойчивому развитию следует установить глобальные целевые показатели для содействия проведению кампаний в поддержку местной Повестки дня на XXI век и проанализировать препятствия на пути осуществления инициатив в контексте местной Повестки дня на XXI век.
- **Ресурсы пресной воды:** международному сообществу следует обеспечить благоприятные условия для того, чтобы региональные и местные органы власти могли (используя инвестиции государственного и частного секторов) обеспечить расширение охвата населения услугами в области водоснабжения и санитарии, особенно в быстрорастущих городских районах и бедных сельских общинах, и повысить эффективность таких услуг.
- **Децентрализация:** следует признать тенденции к перераспределению властных полномочий в пользу местных органов власти и оказать местным органам власти поддержку в целях содействия осуществлению их новых функций в области управления и предоставления услуг.
- **Исследование, касающееся существующих на национальном уровне препятствий на пути осуществления местной Повестки дня на XXI век:** другие предложения предусматривали обращение к Комиссии по устойчивому развитию с просьбой организовать проведения исследования для изучения препятствий (особенно создаваемых правительствами стран и сохраняющихся по причине их действий или бездействия) на пути осуществления местной Повестки дня на XXI век. Эти препятствия могут быть обусловлены политикой в области

транспорта, энергетики и налогообложения, практикой субсидирования и недостаточно жестким контролем за соблюдением установленных норм.

-----